



bản tin

Hợp Thoại

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, St. James Church, Giáo Phận Metuchen  
145 Grove Street, Woodbridge, NJ 07095

Tháng 08 Năm 2010

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(732) 372-3839

Email: peterhungtran@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>

**Chương Trình Mục Vụ**

† Thánh Lễ: 3:00 PM  
† Đọc Kinh: 2:30 PM  
† Hòa Giải: 2:30 PM  
† Rửa Tội: 2:30 PM

Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng  
† Hôn Phối: Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.

† Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Tài (732) 662-4218

**Chủ Tịch:**

Anh Thi Anh Tài  
(732) 662-4218

**Tôn Vương Đức Mẹ:**

Anh Phan An  
(732) 662-7076

**Ca Đoàn:**

Chị Trần Ngọc Long  
(908) 769-1049

**Hội Các Bà Mẹ:**

Bà Lê Bá Thành  
(908) 754-3685

**Legio Mariae:**

Anh Hoàng Hóa  
(732) 494-6872

**Tông Đồ Fatima:**

Anh Phạm Văn Hoạt  
(732) 549-4010

**Đồng Hành Dẫn Thân:**

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307

**Muối Đát:**

Em Monica Thi  
(732) 662-4218

**Lớp Việt Ngữ:**

Chị Lê Tuyết  
(908) 251-5389

**Lớp Giáo Lý:**

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307

**15/08/2010 - Picnic Cộng Đoàn Tại Roosevelt Park, Edison**

Trân trọng kính mời quý ông bà, anh chị em đến tham dự ngày picnic hằng năm của Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam - Metuchen tại Roosevelt Park, Edison, để mừng Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời - Bón mạng Cộng Đoàn, và để tạ ơn Thiên Chúa với muôn ơn lành Ngài ban cho mỗi người, mỗi gia đình trong suốt năm qua. Đây cũng là dịp để mọi người có dịp gặp gỡ, hàn huyên tâm sự, giải trí, thưởng thức các món ăn cùng với các trò chơi lành mạnh và thi đua thể thao.

Sẽ không có Thánh Lễ 3:00 giờ chiều tại St. James vào Chúa Nhật ngày 15 tháng 08, 2010 mà chỉ có Thánh Lễ ngoài trời lúc 10 giờ 30 sáng tại công viên.

Kính mời quý ông bà anh chị em sắp xếp thời gian để tham dự ngày picnic và thánh lễ ngoài trời mừng Bón mạng Cộng Đoàn!

**Địa Điểm:** Roosevelt Park, Grove 1  
*(không phải địa điểm năm trước, xin xem lộ trình)*  
Rt. 1, Edison NJ  
(sau Menlo Park Mall)

**Thời gian:** Chúa Nhật 15/08/2010

**Chương Trình:**

10:30AM Thánh Lễ ngoài trời  
12:00 PM Ăn Trưa  
(do Cộng Đoàn đãi thọ)  
01:00 PM Trò chơi cho các em thiếu nhi  
02:00 PM Tranh giải thể thao  
06:00 PM Bể mạt

**Liên lạc:** Anh Tài 732-343-5922  
Anh Minh 908-616-5612

**Lộ trình:**

Route 1 North/South:

- Take Parsonage Rd. Exit at Menlo Park Mall.
- After passing Menlo Park Mall, turn left at Roosevelt Dr.
- Turn right at the first right turn to the parking lot (Grove 1)

**06/08/2010 - Giờ Chầu Thánh Thể**

Nhằm suy tôn mầu nhiệm Chúa Thánh Thể, Cộng Đoàn sẽ có giờ chầu Thánh Thể vào mỗi thứ Sáu đầu tháng tại nhà thờ St. James, bắt đầu vào lúc 8:00 giờ tối. Giờ chầu Thánh Thể tháng 08 sẽ vào ngày thứ Sáu 06/08/2010. Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự!

**28/2/2011 - 9/3/2011 - Hành Hương Tìm Hiểu Đất Thánh**

Cuộc hành hương tìm hiểu Đất Thánh dưới sự hướng dẫn của Linh Mục Nguyễn Trọng Tước, S.J. - bút hiệu Nguyễn Tâm Thường, tác giả "Kẻ Đi Tìm", trong 10 ngày sẽ được khởi hành từ phi trường Newark và sẽ viếng thăm các nơi sau đây:

Caesarea Philippi, Sail on the Sea of Galilee, Mount of Beatitudes, Tabgha, Capernaum, Nazareth, Cana, Mount Tabor, Mt. Carmel, Jerusalem, Jerico, Qumran, Dead Sea, Masada, Jerusalem Old City, Mt. Zion, Ein Karem, Bethlehem.

**Phí Tồn:** \$2,300, nhận đơn và check, ưu tiên cho người đóng đủ tiền trước, khi đủ số người sẽ khóa sổ.

**Bao Gồm:** Vé máy bay khứ hồi, ăn sáng và ăn tối, chỗ ở hai người một phòng trong các tu viện, vé đi tham quan các di tích và phương tiện di chuyển xe buýt.

**Điều kiện:** Có đủ sức khỏe để đi bộ vài cây số mỗi ngày, học hỏi kinh

thánh và cầu nguyện, kỷ luật nghiêm túc.

Xin vào website của Cộng Đoàn để biết thêm chi tiết, thông tin liên lạc, và đơn ghi danh ([www.cdmetuchen.org](http://www.cdmetuchen.org)).

#### 11-22/11/2011 - Hành Hương Ai Cập Và Đất Thánh

Cuộc hành hương Ai Cập và Đất Thánh 12 ngày, do linh mục Nguyễn Hùng, S.J. phụ trách, khởi hành từ phi trường Kennedy, New York và sẽ thăm viếng những nơi sau đây:

Ai Cập: Old Cairo, St. Sergius Church, The Hanging Church, Zeitoun, Pyramids, Egyptian Museum, Morgenland, Mount Sinai, St. Catherine

Do Thái: Dead Sea, Qumran, Jericho, Bethany, Jerusalem, Mount of Olives, Gethsemane, Bethlehem, Ein Karem, Jerusalem Old City, Mt. Zion, Dome of the Rock, Church of St. Peter, Caesarea, Haifa, Mount Carmel, Nazareth, Cana, Tiberias, Galilee, Mt. Beatitude, Capernaum, Tabgha, Jordan River, Mount Tabor.

**Phí Tổng:** \$3,075 - đặt cọc \$500 khi ghi danh càng sớm càng tốt trước ngày 30/8/2010. Số tiền còn lại \$2,575 sẽ đóng trước ngày 30/09/2010. Tối đa 50 người cho chuyến hành hương.

**Bao Gồm:** Vé máy bay khứ hồi từ phi trường Kennedy, ăn sáng và ăn tối, chỗ ở hai người một phòng trong khách sạn 4 hoặc 5 sao, vé tham quan và phương tiện di chuyển xe buýt, làm visa và thuê phi trường.

Xin vào website của Cộng Đoàn để biết thêm chi tiết, thông tin liên lạc, và đơn ghi danh ([www.cdmetuchen.org](http://www.cdmetuchen.org)).

#### 20/08/2011 - Trại Hè Lửa Việt 2010

Trại hè Lửa Việt dành cho mọi lứa tuổi và gia đình sẽ được tổ chức từ 6:00 giờ chiều thứ Sáu 10 tháng 08, 2010 cho đến 2:00 giờ chiều Chúa Nhật 22 tháng 08, 2010 tại Jerry's Three River Campground, Pond Eddy New York.

Đây là dịp cho các bạn trẻ gặp gỡ, vui chơi và kết bạn qua những trò chơi tập thể, lửa trại, đi thuyền trên sông

và thi đua thể thao.

Xin vào website của Cộng Đoàn ([www.cdmetuchen.org](http://www.cdmetuchen.org)) để biết thêm chi tiết về trại phí, ghi danh, hướng dẫn lộ trình và các thông tin khác.

#### 04/07/2011 - Thánh Lễ Tạ Ơn Ngân Khánh Linh Mục Hoàng Vinh



Ngày 04 tháng 07, 2010 Linh mục Hoàng Vinh, thuộc dòng Augustino tại Áo Quốc, em của anh Hoàng Hiếu và anh của anh Hoàng Long, đã dâng thánh lễ tạ ơn kỷ niệm 25 năm linh mục tại nhà thờ St. James. Trong thánh lễ tạ ơn, cha Hoàng Vinh cũng đã ban phép lành cho bà Đinh Kim Ánh, mẹ của chị Nhung mừng sinh nhật 70 tuổi của bà.

Sau thánh lễ, một bữa tiệc mừng long trọng do gia đình cha Hoàng Vinh khoản đãi đã được tổ chức ở tại hội trường nhà thờ.

#### 31/07/2011 - Các Em Muối Đất Picnic Tắm Biển ở Long Branch

Thứ Bảy ngày 31/07/2010 vừa qua là một ngày thật đẹp trời hiếm có trong mùa hè 2010, lần đầu tiên các em Muối Đất tổ chức đi tắm biển và đã có khoảng 20 em và cha mẹ khởi hành từ sáng sớm đi biển Long Branch để được một ngày vui trọn vẹn. Các cha mẹ đã phải thức dậy từ lúc sớm để lo đồ ăn thức uống cho các em. Sau những giờ tắm biển thỏa thích và ăn uống thoải mái, các em đã tập bóng chuyền để chuẩn bị giao đấu với các nhóm khác trong ngày picnic của Cộng Đoàn sắp tới. Khi ra về nhiều em đã cùng nhau tới nhà anh chị Tuấn Vân để đọc kinh Đức Mẹ cầu cho gia đình.

CN	Lễ Gia Đình	Đọc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Phụng Viên Thánh Thể	Tôn Vương Đức Mẹ (Thứ 7)
08/08	Trần Quang Trang Smith	Bác Đàn	Hân + Katelynn	Anh Chiến	Chị Lan, Bà Quân, Anh Tài, Ông Thành, Bà Thu	<i>Còn Trống</i>
15/08	Trần Quốc Hùng	Anh An	Monica + Thi	Bác Đàn	Anh Hiếu, Chị Lan, Anh An, Chị Hương, Chị Hạnh	<i>Còn Trống</i>
22/08	Trần Thăng	Tuyết (Duy)	Sơn + Thomas	Anh Hùng	Bác Đàn, Bà Quân, Anh Tài, Anh Hùng, Ông Thành	<i>Còn Trống</i>
29/08	Trần Thanh	Tuyết (Diệp)	Ân + Duy	Chị Mai	Chị Hạnh, Anh Hiếu, Anh Hùng, Chị Hương, Bà Khổng	<i>Còn Trống</i>
05/09	Triệu Vi	Quỳnh Giao	Hân + Katelynn	Anh Phương	Chị Lan, Bà Quân, Anh Tài, Bà Thu, Anh Hùng	<i>Còn Trống</i>